

## Índice

	Página
<b>Información general</b>	
Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT: <i>Nota de la TSB</i> .....	2
Aprobación de Recomendaciones UIT-T .....	3
Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97)): <i>Nota de la TSB</i> .....	3
Servicio Telefónico:	
<i>Burkina Faso (Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL), Ouagadougou)</i> .....	3
<i>China (China Telecommunications Corporation, Beijing)</i> .....	4
<i>Corea (Rep. de) (KT Corporation, Seoul)</i> .....	5
<i>Cuba (Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA), La Habana)</i> .....	10
<i>Guyana (Guyana Telephone &amp; Telegraph Co. Ltd., Georgetown)</i> .....	10
<i>Liberia (Ministry of Posts and Telecommunications (MPT), Monrovia)</i> .....	10
<i>Siria (Syrian Telecommunications Establishment (STE), Damascus)</i> .....	11
<i>Viet Nam (Viet Nam Posts and Telecommunications Corporation (VNPT), Hanoi)</i> .....	11
Servicio de telegramas: <i>Feroe (Islas) (Telecommunications Authority of the Faroe Islands, Tórshavn: Cesación del servicio de telegramas)</i> .....	18
Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones:	
<i>Azerbaiyán (Ministry of Communications and Information Technologies of Azerbaijan, Baku)</i> ....	19
<i>Bosnia y Herzegovina (BH Telecom, Sarajevo)</i> .....	19
<i>Países Bajos (Independent Post and Telecommunication Authority (OPTA), The Hague)</i> .....	19
Restricciones de servicio: <i>Nota de la TSB</i> .....	20
Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): <i>Nota de la TSB</i> .....	21
<b>Enmiendas a los documentos de servicio</b>	
Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) .....	22
Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles .....	23
Indicativos de red para el servicios móvil ((T)MNC) de radiocomunicación con concentración de enlaces terrenales .....	24
Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC).....	24
Lista de códigos de operador de la UIT .....	25
Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados .....	25
Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales .....	26
Lista de indicadores de destino de telegramas .....	27
Plan de numeración nacional .....	27
Cuadro Burofax .....	28

### Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)

Place des Nations CH-1211 Genève 20

(Suiza)

Tel: +41 22 730 5111

[www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html](http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html)

Fax: +41 22 730 5853  
+41 22 733 7256

E-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)  
[tsbmail@itu.int](mailto:tsbmail@itu.int)  
[itumail@itu.int](mailto:itumail@itu.int)

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 815	1.VII.2004
N.º 816	15.VII.2004
N.º 817	1.VIII.2004

Contacto Oficina de la Normalización de las Telecomunicaciones (TSB):  
Tel: +41 22 730 5222  
Fax: +41 22 730 5853

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

24.VI.2004
8.VII.2004
26.VII.2004

Contacto Oficina de Radiocomunicaciones (BR):  
Tel: +41 22 730 5217  
Fax: +41 22 730 5785

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación de la UIT

### Nota de la TSB

A. Las listas siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- 805 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de febrero de 2004)
- 803 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de enero de 2004)
- 801 Indicativo de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles (Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de diciembre de 2003)
- 799 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de noviembre de 2003)
- 798 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121 (10/00)) (Situación al 15 de octubre de 2003)
- 797 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de octubre de 2003)
- 789 Indicativos/números de acceso a las redes móviles (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de junio de 2003)
- 787 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de mayo de 2003)
- 785 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de abril de 2003)
- 781 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Según la Recomendación UIT-T E.180 (03/98)) (Situación al 1 de febrero de 2003)
- 767 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 25.1 del Reglamento de Radiocomunicaciones) y Forma de los distintivos de llamada asignados por cada Administración a sus estaciones de aficionado y a sus estaciones experimentales (Situación al 1 de julio de 2002)
- 766 Lista de indicativos de país o de zona geográfica para facilidades no normalizadas de los servicios telemáticos (Complemento de la Recomendación UIT-T T.35) (Situación al 15 de junio de 2002)
- 764 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 2002)
- 725 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)
- 720 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)
- 693 Lista de códigos Telex de destino (CTD) y códigos de identificación de red Telex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))

B. A partir de ahora, pueden consultarse en línea las listas siguientes en el sitio de la web de la UIT-T:

Lista de códigos de operador de la UIT

(Rec. UIT-T M.1400 (02/00))

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/icc/index.html>

Cuadro Burofax (Rec. UIT-T F.170)

<http://www.itu.int/ITU-T/inr/bureaufax/index.html>

## Aprobación de Recomendaciones UIT-T

A.1 Por TSB AAP-77 del 16 de mayo de 2004, se anunció la aprobación de las Recomendaciones UIT-T siguientes, de conformidad con el procedimiento definido en la Recomendación UIT-T A.8:

- Recomendación UIT-T H.264 (2003) Corr. 1 (07/05/2004)
- Recomendación UIT-T G.1020 (2003) Enmienda 1 (14/05/2004): Nuevo Anexo A: Puntos de referencia y parámetros de calidad de funcionamiento específicos de las pasarelas VoIP
- Recomendación UIT-T P.313 (14/05/2004): Características de transmisión de los terminales digitales sin hilos y móviles
- Recomendación UIT-T P.501 Anexo A (14/05/2004): Señales de prueba para pruebas TCL
- Recomendación UIT-T P.501 Anexo B (14/05/2004): Ficheros de voz y secuencias de ruido
- Recomendación UIT-T P.562 (14/05/2004): Análisis e interpretación de las mediciones en los servicios vocales realizadas con dispositivos de medida en servicio no intrusivas
- Recomendación UIT-T P.563 (14/05/2004): Método aplicable en un solo extremo para la evaluación objetiva de la calidad vocal en aplicaciones de telefonía de banda estrecha
- Recomendación UIT-T P.880 (14/05/2004): Evaluación continua de la calidad vocal que varía con el tiempo
- Recomendación UIT-T Y.1291 (07/05/2004): Arquitectura básica para el soporte de la calidad de servicio en redes por paquetes
- Recomendación UIT-T Y.1530 (07/05/2004): Calidad de procesamiento de llamadas para los servicios vocales en redes IP híbridas
- Recomendación UIT-T Y.1561 (07/05/2004): Parámetros de calidad de funcionamiento y disponibilidad de las redes MPLS

## Plan de numeración para las telecomunicaciones públicas internacionales (Recomendación UIT-T E.164 (05/97))

### Nota de la TSB

El Director de la TSB anuncia que el código de prueba +991 001, que fue atribuido a Neustar para la prueba ENUM ha sido devuelto a la TSB una vez completada con éxito dicha prueba por Neustar.

## Servicio Telefónico

### Burkina Faso (indicativo de país +226)

Comunicación del 2.VI.2004:

La *Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL)*, Ouagadougou, anuncia que se han introducido las siguientes asignaciones de la nueva gama de números en el servicio móvil:

*Red de servicio móvil*

<i>Operador</i>	<i>Gamas de números móviles</i>
Celtel Burkina Faso	76 20 XXXX a 76 25 XXXX 76 70 XXXX a 76 75 XXXX
Telmob	70 70 XXXX a 70 71 XXXX 70 76 XXXX a 70 79 XXXX

Contacto:

Monsieur Mathurin Bako  
Ministère des Postes et Télécommunications  
Autorité Nationale de Régulation des Télécommunications (ARTEL)  
B.P. 01 6437  
OUAGADOUGOU 01  
Burkina Faso  
Tel: +226 50 33 4198  
Fax: +226 50 33 5039  
E-mail: secretariat@artel.bf

### China (indicativo de país +86)

Comunicación del 18.V.2004:

*China Telecommunications Corporation*, Beijing, anuncia las siguientes modificaciones introducidas en el plan de numeración telefónica:

1. A partir del 7 de agosto de 2004, a las 1600 horas UTC, los números de teléfono de abonados de siete cifras de Fuzhou, en la provincia Fujian, pasarán a tener ocho cifras.

<i>Nombre de la ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>
Fuzhou	591	2XX XXXX	22XX XXXX
		3XX XXXX	83XX XXXX
		4XX XXXX	24XX XXXX
		5XX XXXX	85XX XXXX
		6XX XXXX	26XX XXXX
		7XX XXXX	87XX XXXX
		8XX XXXX	28XX XXXX

Observación: Los números cortos de los servicios públicos no sufrirán modificaciones.

Habrà un periodo de marcación paralela de dos meses, del 8 de agosto de 2004 al 7 de octubre de 2004. Una vez finalizado este periodo, las llamadas efectuadas a números de siete cifras serán encaminadas a un anuncio grabado en el que se pedirá a los llamantes que marquen el nuevo número de ocho cifras. El anuncio grabado funcionará durante un periodo de tres meses, del 8 de octubre de 2004 al 7 de enero de 2005, fecha después de la cual sólo estarán disponibles los nuevos números.

2. A partir del 7 de agosto de 2004, a las 1600 horas UTC, los números de teléfono de abonados de siete cifras de Quanzhou, en la provincia Fujian, pasarán a tener ocho cifras.

<i>Nombre de la ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguos números</i>	<i>Nuevos números</i>
Quanzhou	595	2XX XXXX	22XX XXXX
		3XX XXXX	23XX XXXX
		4XX XXXX	24XX XXXX
		5XX XXXX	85XX XXXX
		6XX XXXX	86XX XXXX
		7XX XXXX	87XX XXXX
		8XX XXXX	88XX XXXX

Observación: Los números cortos de los servicios públicos no sufrirán modificaciones.

Habr  un periodo de marcación paralela de dos meses, del 8 de agosto de 2004 al 7 de octubre de 2004. Una vez finalizado este periodo, las llamadas efectuadas a números de siete cifras serán encaminadas a un anuncio grabado en el que se pedirá a los llamantes que marquen el nuevo número de ocho cifras. El anuncio grabado funcionará durante un periodo de tres meses, del 8 de octubre de 2004 al 7 de enero de 2005, fecha después de la cual sólo estarán disponibles los nuevos números.

3. A partir del 25 de junio de 2004 a las 1600 horas UTC, el indicativo interurbano de Chaoyang en la provincia de Guangdong pasar  de 661 a 754.

<i>Nombre de la ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Chaoyang	661	754

Observación: Los números cortos de los servicios públicos no sufrirán modificaciones.

Habr  un periodo de marcación paralela de dos meses, del 26 de junio de 2004 al 25 de agosto de 2004. Una vez finalizado este periodo, las llamadas efectuadas al antiguo indicativo interurbano serán encaminadas a un anuncio grabado en el que se pedirá a los llamantes que marquen el nuevo indicativo interurbano. El anuncio grabado funcionará durante un periodo de tres meses, del 26 de agosto de 2004 al 25 de noviembre de 2004, fecha después de la cual sólo estará disponible el nuevo indicativo interurbano.

Contacto:

Mr Wujianping  
Guangzhou Prefecture Branch  
China Telecommunications Corporation  
128, Tiyudong Road  
510620 GUANGZHOU, Tianhe District  
China  
Tel: +86 20 3888 3229  
Fax: +86 20 3881 6971  
E-mail: Wujp@gztelecom.com

Ms. Helena Deng  
Guangzhou Prefecture Branch  
China Telecommunications Corporation  
128, Tiyudong Road  
510620 GUANGZHOU, Tianhe District  
China  
Tel: +86 20 8507 9101  
Fax: +86 20 8381 8707  
E-mail: gzhelena@21cn.com

### **Corea (Rep. de) (indicativo de país +82)**

Comunicación del 1.III.2004:

*KT Corporation*, Seoul, anuncia que el actual plan de numeración nacional (NNP – National Numbering Plan) de la República de Corea es el siguiente:

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>SN* que empieza con</i>	<i>Longitud mínima N(S)N*</i>	<i>Longitud máxima N(S)N*</i>	<i>Observaciones</i>
00	1XX	Diez	Diez	Servicio especial
10	0XX 1XX 20XX  21XX 22XX 23XX 24XX	Nueve Nueve Diez  Diez Diez Diez Diez	Nueve Nueve Diez  Diez Diez Diez Diez	GMPCS – Global Star, suministrado por DACOM Servicio especial para DACOM Posibilidad de conectarse al servicio a través de KT SKT(3G) – Nuevo (2004) LGT(3G) – Nuevo (2004) LGT(2G) – Nuevo (2004) LGT(2G) – Nuevo (2004)

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>SN* que empieza con</i>	<i>Longitud mínima N(S)N*</i>	<i>Longitud máxima N(S)N*</i>	<i>Observaciones</i>
	25XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	26XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	27XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	28XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	29XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	30XX	Diez	Diez	KTF(3G) – Nuevo (2004)
	31XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	32XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	33XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	34XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	35XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	36XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	37XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	38XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	39XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	40XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	41XX			En reserva
	42XX			En reserva
	43XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	44XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	45XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	46XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	47XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	48XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	49XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	50XX			En reserva
	51XX			En reserva
	52XX			En reserva
	53XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	54XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	55XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	56XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	57XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	58XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	59XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	60XX			En reserva
	61XX			En reserva
	62XX			En reserva
	63XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	64XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	65XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	66XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	67XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	68XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	69XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	70XX			En reserva
	71XX			En reserva
	72XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	73XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	74XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	75XX	Diez	Diez	KTF(2G) – Nuevo (2004)
	77XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	78XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	79XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	80XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	81XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	82XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	83XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	84XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	85XX	Diez	Diez	LGT(2G) – Nuevo (2004)
	86XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	87XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	88XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)
	89XX	Diez	Diez	SKT(2G) – Nuevo (2004)



<i>Indicativo interurbano</i>	<i>SN* que empieza con</i>	<i>Longitud mínima N(S)N*</i>	<i>Longitud máxima N(S)N*</i>	<i>Observaciones</i>
19	1XX	Cinco	Seis	Móvil – LGT019
	2 ~ 9XX	Nueve	Diez	Móvil – LGT019
2	0			En reserva
2	1X	Cuatro	Cinco	SEÚL (Ciudad principal)
2	2XXX-XXXX	Ocho	Nueve	SEÚL (Ciudad principal)
2	3XX(X)-XXXX	Ocho	Nueve	SEÚL (Ciudad principal)
2	4XX-XXXX	Ocho	Ocho	SEÚL (Ciudad principal)
2	5XX-XXXX	Ocho	Ocho	SEÚL (Ciudad principal)
2	6XX(X)-XXXX	Ocho	Nueve	SEÚL (Ciudad principal)
2	7XX-XXXX	Ocho	Nueve	SEÚL (Ciudad principal)
2	8XX-XXXX	Ocho	Ocho	SEÚL (Ciudad principal)
2	9XX-XXXX	Ocho	Ocho	SEÚL (Ciudad principal)
30		Cinco	Once	UMS (Servicio de mensajería unificado), Entrada en vigor el 1 de diciembre de 2000 AB (30,31,33,34) – solo a través de Korea Telecom
31		Seis	Nueve	Kyonggi-Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
32		Seis	Nueve	IN-CHUN (Ciudad)
33		Seis	Nueve	KangWon-Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
34				En reserva
35				En reserva
36				En reserva
37				En reserva
38				En reserva
39				En reserva
40				En reserva
41		Seis	Nueve	Chungchong-Nam Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
42		Seis	Nueve	Dae-Jun (Ciudad)
43		Seis	Nueve	Chungchong-Buk Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
44				En reserva
45				En reserva
46				En reserva
47				En reserva
48				En reserva
49				En reserva
50		Diez	Diez	Servicio de número personal, fecha de entrada en vigor: 1 de julio de 1998 502: a través de DACOM, KT 504: solo a través de ONSE 505: a través de DACOM, KT 506: Hanaro Telecom Service (vía KT)
51		Seis	Nueve	BUSAN (Ciudad principal)
52		Seis	Diez	ULSAN (Ciudad principal)
53		Seis	Nueve	DAEGU (Ciudad principal)



<i>Indicativo interurbano</i>	<i>SN* que empieza con</i>	<i>Longitud mínima N(S)N*</i>	<i>Longitud máxima N(S)N*</i>	<i>Observaciones</i>
54		Seis	Nueve	Kyoung-sang-Buk Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
55		Seis	Nueve	Kyoung-sang-Nam Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
56				En reserva
57				En reserva
58				En reserva
59				En reserva
60				Audiotexto (uso doméstico), en reserva
61		Seis	Nueve	Chulla-Nam Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
62		Seis	Nueve	KWANG-JU (Ciudad principal)
63		Seis	Diez	Chulla-Buk Do (Provincia) – 1 de julio de 2000
64		Seis	Nueve	Cheju-Do
65				En reserva
66				En reserva
67				En reserva
68				En reserva
69				En reserva
7				En reserva
8		Nueve	Nueve	Servicio llamada gratuita (paga la parte llamada)
90~94				En reserva
95	Servicio IN Número de encaminamiento especial para KT	Seis	Trece	950, 952: En reserva 951: KT Inmarsat (por decidir): DL = 8 953: KT HCD (UIFN): DL = 8 954: Tarjeta de llamada: DL = 6 955: KT IVPN: DL = Mín: 9, Máx: 13 956: KT Quick HCD: DL = Mín: 8, Máx: 10 957: KT I-800 (ITFS): DL = 11 958: KT llamada con tarjeta de crédito: DL= 6 959: KT HCD: DL = Mín: 6 Máx: 13
96				En reserva
97				En reserva
98				En reserva
99				En reserva
C11	#	Uno	Uno	Operador internacional
C12	#	Cuatro	Cuatro	Operador internacional

\* SN – Número de abonado  
N(S)N – Número nacional (significativo)

Contacto:

Mr Baek Nam Kim  
Manager, International Switching Center  
KT Corporation  
SEOUL  
Korea (Rep. of)  
Fax: +82 2 725 4513

### **Cuba (indicativo de país +53)**

Comunicación del 1.VI.2004:

*Empresa de Telecomunicaciones de Cuba S.A. (ETECSA)*, La Habana, anuncia los siguientes cambios en el plan de numeración nacional (NNP – National Numbering Plan) de Cuba:

Servicio móvil:

<i>Operador</i>	<i>Nuevo indicativo móvil</i>	<i>Formato de marcación internacional</i>
DAMPS	58	+53 58 XXXXXX

Contacto:

*Ing. Katy Repiso González*  
*Numbering Plan International (UNI)*  
*ETECSA*  
*Calle 3ra entre 78 y 80, oficina 511, Miramar*  
*C.P. 11300*  
*LA HABANA*  
*Cuba*  
Tel: +53 7 204 5065  
Fax: +53 7 204 5069  
E-mail: [katy@uni.tel.etecsa.cu](mailto:katy@uni.tel.etecsa.cu)

### **Guyana (indicativo de país +592)**

Comunicación del 12.V.2004:

*Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd.*, Georgetown, anuncia que se ha habilitado una nueva gama de números 640 XXXX para el servicio celular GSM de Guyana.

Formato de marcación internacional: +592 640 XXXX a +592 642 XXXX, y  
+592 612 XXXX

Contacto:

Eustace Abrams  
Director – Business Planning  
Guyana Telephone & Telegraph Co. Ltd.  
GEORGETOWN  
Guyana  
Tel: +592 223 8244 / +592 227 7337  
Fax: +592 226 8940  
E-mail: [eabrams@gtt.co.gy](mailto:eabrams@gtt.co.gy)

### **Liberia (indicativo de país +231)**

Comunicación del 17.V.2004:

El *Ministry of Posts and Telecommunications (MPT)*, Monrovia, anuncia que *CELCOM* ha introducido un nuevo servicio telefónico móvil celular GSM en Liberia, con el indicativo de acceso «03», utilizando las frecuencias enumeradas en las bandas 900 y 1800 MHz GSM:

	<i>Enlace ascendente</i>	<i>Enlace descendente</i>
Bandas 900 MHz	890.0 – 900.0 MHz	935.0 – 945.0 MHz
Bandas 1800 MHz	1710.0 – 1725.0 MHz	1805.0 – 1820.0 MHz

Formato de marcación internacional: +231 03 XXX XXX

Se invita a todas las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) a programar sus centrales de conmutación para permitir el acceso inmediato a estas series de números.

Contacto:

Ministry of Posts and Telecommunications  
Department of Telecommunications and Technical  
Services  
MONROVIA  
Liberia  
Tel: +231 226 079  
Fax: +231 226 356

### Siria (indicativo de país +963)

Comunicación del 20.V.2004:

El *Syrian Telecommunications Establishment (STE)*, Damascus, anuncia el siguiente plan de numeración GSM de Siria:

<i>Operador</i>	<i>Gama de números móviles</i>
Syriatel	+963 (0)9 2XXX XXX +963 (0)9 3XXX XXX
Spacotel Syria	+963 (0)9 4XXX XXX +963 (0)9 5XXX XXX

Contacto:

Syrian Telecommunications Establishment (STE)  
Fayes Manssour Street  
Mezzeh – Autostrade  
DAMASCUS  
Syria  
Tel: +963 11 612 2251  
Fax: +963 11 612 1240  
E-mail: exp-dir@net.sy

### Viet Nam (indicativo de país +84)

Comunicación del 27.V.2004:

*Viet Nam Posts and Telecommunications Corporation (VNPT)*, Hanoi, anuncia la siguiente actualización del plan de numeración nacional (NNP – National Numbering Plan) para Viet Nam:

#### 1. Información general

Indicativo de país (CC):	+84
Tipo de señalización:	CCITT N.º 5 y N.º 7
Longitud de número nacional (tras el indicativo de país):	siete – nueve cifras
Longitud del indicativo interurbano (AC – Area Code):	una – tres cifras
Hanoi y Ho Chi Minh City:	CC – AC – YXXXXXX (Y = 5, 6, 7, 8, 9)
Otras provincias:	CC – AC – YXXXXX (Y = 5, 6, 7, 8, 9)
Prefijo internacional:	00
Diferencia del uso horario con respecto a UTC:	7 horas

#### 2. Lista numérica de los indicativos interurbanos de Viet Nam

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Provincia/Ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Provincia/Ciudad</i>
18	Hoa Binh	54	Thua Thien Hue
19	Ha Giang	55	Quang Ngai
20	Lao Cai	56	Binh Dinh
210	Phu tho	57	Phu Yen

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Provincia/Ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Provincia/Ciudad</i>
211	Vinh Phuc	58	Khanh Hoa
22	Son La	59	Gia Lai
23	Lai Chau	60	Kon Tum
240	Bac Giang	61	Dong Nai
241	Bac Ninh	62	Binh Thuan
25	Lang Son	63	Lam Dong
26	Cao Bang	64	Vung Tau
27	Tuyen Quang	650	Binh duong
280	Thai Nguyen	651	Binh phuoc
281	Bac Can	66	Tay Ninh
29	Yen Bai	67	Dong Thap
30	Ninh Binh	68	Ninh Thuan
31	Hai Phong	69	DM & HM Network
320	Hai duong	70	Vinh Long
321	Hung yen	71	Can Tho
33	Quang Ninh	72	Long An
34	Ha Tay	73	Tien Giang
350	Nam Dinh	74	Tra Vinh
351	Ha Nam	75	Ben Tre
36	Thai Binh	76	An Giang
37	Thanh Hoa	77	Kien Giang
38	Nghe An	780	Ca mau
39	Ha Tinh	781	Bac lieu
4	Hanoi	79	Soc Trang
50	Dac Lac	8	Ho Chi Minh City
510	Quang Nam	80	CP&TD Network
511	Da Nang	90	GSM Mobile (MOBIFONE)
52	Quang Binh	91	GSM Mobile (VINAPHONE)
53	Quang Tri	99	VSAT

3. Lista alfabética de los indicativos interurbanos de Viet Nam

<i>Provincia/Ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano + Número de abonado (SN)</i>	<i>Operadores para asistencia</i>	<i>Operadores de servicio de guía internacional</i>
An Giang	76 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Bac Can	281 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Bac Giang	240 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Bac lieu	781 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Bac Ninh	241 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Ben Tre	75 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Binh Dinh	56 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12

<i>Provincia/Ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano + Número de abonado (SN)</i>	<i>Operadores para asistencia</i>	<i>Operadores de servicio de guía internacional</i>
Binh Duong	650 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Binh Phuoc	651 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Binh Thuan	62 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Ca mau	780 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Can Tho	71 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Cao Bang	26 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
CP&TD Network	80 + cinco cifras	4 + código 11	4 + código 12
	80 + cinco cifras	8 + código 11	8 + código 12
Da Nang	511 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Dac Lac	50 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
DM & HM Network	69 + cinco-seis cifras	4 + código 11	511 + código 12
	69 + cinco-seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
	69 + cinco-seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Dong Nai	61 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Dong Thap	67 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Gia Lai	59 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
GSM Mobile (VINAPHONE)	91 + siete cifras	4 + código 11	4 + código 12
	91 + siete cifras	8 + código 11	8 + código 12
	91 + siete cifras	511 + código 11	511 + código 12
GSM Mobile (MOBIFONE)	90 + siete cifras	4 + código 11	4 + código 12
	90 + siete cifras	8 + código 11	8 + código 12
	90 + siete cifras	511 + código 11	511 + código 12
Ha Giang	19 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Ha Nam	351 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Hanoi	4 + siete cifras	4 + código 11	4 + código 12
Ha Tay	34 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Ha Tinh	39 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Hai duong	320 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Hung yen	321 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Hai Phong	31 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Ho Chi Minh City	8 + siete cifras	8 + código 11	8 + código 12
Hoa Binh	18 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Khanh Hoa	58 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Kien Giang	77 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Kon Tum	60 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Lai Chau	23 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Lam Dong	63 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Lang Son	25 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Lao Cai	20 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Long An	72 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12

<i>Provincia/Ciudad</i>	<i>Indicativo interurbano + Número de abonado (SN)</i>	<i>Operadores para asistencia</i>	<i>Operadores de servicio de guía internacional</i>
Nam Dinh	350 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Nghe An	38 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Ninh Binh	30 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Ninh Thuan	68 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Phu Yen	57 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Quang Binh	52 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Quang Nam	510 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Quang Ngai	55 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Quang Ninh	33 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Quang Tri	53 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Soc Trang	79 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Son La	22 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Tay Ninh	66 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Thai Binh	36 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Thai Nguyen	280 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Thanh Hoa	37 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Thua Thien Hue	54 + seis cifras	511 + código 11	511 + código 12
Tien Giang	73 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Tra Vinh	74 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Tuyen Quang	27 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Vinh Long	70 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Phu Tho	210 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
Vinh Phuc	211 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
VSAT	99 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12
VSAT	99 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Vung Tau	64 + seis cifras	8 + código 11	8 + código 12
Yen Bai	29 + seis cifras	4 + código 11	4 + código 12

#### 4. Código de los operadores internacionales vietnamitas

En Viet Nam hay tres centros de operadores internacionales (IOC – International Operating Center) situados en las ciudades de Hanoi, Ho Chi Minh City y Da Nang.

Los operadores pueden ayudar a los operadores en el extranjero a completar las llamadas efectuadas a destinos que no pueden alcanzarse mediante la marcación directa o que tienen dificultad en completar las llamadas.

El IOC de Hanoi proporciona todos los servicios de tráfico entrante y de guía a las provincias situadas en el norte de Viet Nam.

El IOC de Ho Chi Minh City proporciona todos los servicios de tráfico entrante y de guía a las provincias situadas en el sur de Viet Nam.

El IOC de Da Nang proporciona todos los servicios de tráfico entrante y de guía a las provincias situadas en el centro de Viet Nam.

*Operadores para asistencia:**Operadores de servicio de guía internacional:*

Hanoi IOC: +84 4 código 11  
 Da Nang IOC: +84 511 código 11  
 Ho Chi Minh City IOC: +84 8 código 11

+84 4 código 12  
 +84 511 código 12  
 +84 8 código 12

5. Lista alfabética de indicativos interurbanos y números de abonado (SN – Subscriber Number) de Viet Nam

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Provincia/Ciudad</i>	<i>Número de abonado (SN)</i>
18	Hoa Binh	5 XXXXX - 9 XXXXX
19	Ha Giang	5 XXXXX - 9 XXXXX
20	Lao cai	5 XXXXX - 9 XXXXX
210	Phu Tho	5 XXXXX - 9 XXXXX
211	Vinh Phuc	5 XXXXX - 9 XXXXX
22	Son La	5 XXXXX - 9 XXXXX
23	Lai Chau	5 XXXXX - 9 XXXXX
240	Bac Giang	5 XXXXX - 9 XXXXX
241	Bac Ninh	5 XXXXX - 9 XXXXX
25	Lang Son	5 XXXXX - 9 XXXXX
26	Cao Bang	5 XXXXX - 9 XXXXX
27	Tuyen Quang	5 XXXXX - 9 XXXXX
280	Thai Nguyen	5 XXXXX - 9 XXXXX
281	Bac Kan	5 XXXXX - 9 XXXXX
29	Yen Bai	5 XXXXX - 9 XXXXX
30	Ninh Binh	5 XXXXX - 9 XXXXX
31	Hai Phong	5 XXXXX - 9 XXXXX
320	Hai Duong	5 XXXXX - 9 XXXXX
321	Hung Yen	5 XXXXX - 9 XXXXX
33	Quang Ninh	5 XXXXX - 9 XXXXX
34	Ha Tay	5 XXXXX - 9 XXXXX
350	Nam Dinh	5 XXXXX - 9 XXXXX
351	Ha Nam	5 XXXXX - 9 XXXXX
36	Thai Binh	5 XXXXX - 9 XXXXX
37	Thanh Hoa	5 XXXXX - 9 XXXXX
38	Nghe An	5 XXXXX - 9 XXXXX
39	Ha Tinh	5 XXXXX - 9 XXXXX
4	Hanoi	5 XXXXXX - 9 XXXXXX (siete cifras)
50	Dak Lak	5 XXXXX - 9 XXXXX
510	Quang Nam	5 XXXXX - 9 XXXXX
511	Da Nang	5 XXXXX - 9 XXXXX
52	Quang Binh	5 XXXXX - 9 XXXXX
53	Quang Tri	5 XXXXX - 9 XXXXX
54	Thua Thien Hue	5 XXXXX - 9 XXXXX
55	Quang Ngai	5 XXXXX - 9 XXXXX
56	Binh Dinh	5 XXXXX - 9 XXXXX

<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Provincia/Ciudad</i>	<i>Número de abonado (SN)</i>
57	Phu Yen	5 XXXXX - 9 XXXXX
58	Khanh Hoa	5 XXXXX - 9 XXXXX
59	Gia Lai	5 XXXXX - 9 XXXXX
60	Kon Tum	5 XXXXX - 9 XXXXX
61	Dong Nai	5 XXXXX - 9 XXXXX
62	Binh Thuan	5 XXXXX - 9 XXXXX
63	Lam Dong	5 XXXXX - 9 XXXXX
64	Ba Ria - Vung Tau	5 XXXXX - 9 XXXXX
650	Binh Duong	5 XXXXX - 9 XXXXX
651	Binh Phuoc	5 XXXXX - 9 XXXXX
66	Tay Ninh	5 XXXXX - 9 XXXXX
67	Dong Thap	5 XXXXX - 9 XXXXX
68	Ninh Thuan	5 XXXXX - 9 XXXXX
69	Home Affairs and Defence Ministry	3 XXXXX - 9 XXXXX
70	Vinh Long	5 XXXXX - 9 XXXXX
71	Can Tho	5 XXXXX - 9 XXXXX
72	Long An	5 XXXXX - 9 XXXXX
73	Tien Giang	5 XXXXX - 9 XXXXX
74	Tra Vinh	5 XXXXX - 9 XXXXX
75	Ben Tre	5 XXXXX - 9 XXXXX
76	An Giang	5 XXXXX - 9 XXXXX
77	Kien giang	5 XXXXX - 9 XXXXX
780	Ca Mau	5 XXXXX - 9 XXXXX
781	Bac Lieu	5 XXXXX - 9 XXXXX
79	Soc Trang	5 XXXXX - 9 XXXXX
8	Ho Chi Minh City	5 XXXXXX - 9 XXXXXX (siete cifras)
80	Central Post & Telecom Division	XXXXX (cinco cifras)
99	VSAT	XXXXXX (seis cifras)

Notas:

La gama CC + AC + 4XXXXXX pertenece a Saigon Postel Telecom (SPT) Operador.

La gama CC + AC + 2XXXXXX pertenece a Viettel Operador.

La gama CC + AC + 5/6/7/8/9XXXXXX pertenece a Viet Nam Posts and Telecommunications Corporation (VNPT).

#### 6. Números móviles

Indicativos móviles: 90, 91, 95

Longitud de número de abonado: siete cifras



- Indicativo interurbano 91 – VinaPhone

<i>Número de abonado (SN)</i>		
20 XXXXX (siete cifras)	36 XXXXX	83 XXXXX
21 XXXXX	37 XXXXX	84 XXXXX
22 XXXXX	38 XXXXX	85 XXXXX
23 XXXXX	39 XXXXX	86 XXXXX
24 XXXXX	40 XXXXX	87 XXXXX
25 XXXXX	41 XXXXX	88 XXXXX
26 XXXXX	42 XXXXX a partir del 15.II.2004	89 XXXXX
27 XXXXX a partir del 15.II.2004	43 XXXXX	90 XXXXX a partir del 15.II.2004
28 XXXXX	50 XXXXX	91 XXXXX
29 XXXXX	51 XXXXX	92 XXXXX
30 XXXXX	52 XXXXX	93 XXXXX
31 XXXXX	53 XXXXX	94 XXXXX
32 XXXXX	54 XXXXX	95 XXXXX
33 XXXXX	80 XXXXX	96 XXXXX
34 XXXXX	81 XXXXX	97 XXXXX
35 XXXXX	82 XXXXX	98 XXXXX
		99 XXXXX

- Indicativo interurbano 90 – MobiFon

<i>Número de abonado (SN)</i>		
30 XXXXX	43 XXXXX	88 XXXXX
31 XXXXX	44 XXXXX	89 XXXXX
32 XXXXX	50 XXXXX	90 XXXXX Nuevo, a partir del 1.I.2004
33 XXXXX	51 XXXXX	91 XXXXX
34 XXXXX	52 XXXXX	92 XXXXX
35 XXXXX	80 XXXXX	93 XXXXX
36 XXXXX	81 XXXXX	94 XXXXX
37 XXXXX	82 XXXXX	95 XXXXX
38 XXXXX	83 XXXXX	96 XXXXX
39 XXXXX	84 XXXXX	97 XXXXX
40 XXXXX	85 XXXXX	98 XXXXX
41 XXXXX	86 XXXXX	99 XXXXX
42 XXXXX	87 XXXXX	

- Indicativo interurbano 95 – S – Fone (nuevo)

<i>Número de abonado (SN)</i>
SPT Operador XXXXXXXX (siete cifras)

## 7. Códigos especiales

<i>Códigos especiales</i>	<i>Servicios especiales / Servicio con recargo</i>
1201	Home country direct (HCD)
1202	Home country direct (HCD)
1251	Datos
1259	Datos
1260	Internet
1268	Internet
1269	Internet
171	VoiP

Nota – La gama de números 1XXX es utilizada para servicios especiales, servicio con recargo.

Contacto:

Cao Thanh Ha  
Telecom Division  
Viet Nam Posts and Telecommunications Corporation (VNPT)  
18, Nguyen Du Str.  
HANOI 10000  
Viet Nam  
Tel: +84 4 831 0210  
Fax: +84 4 773 1166  
E-mail: bvt.dh11@hn.vnn.vn

## Servicio de telegramas

### Feroe (Islas)

Comunicación del 1.VI.2004:

#### *Cesación del servicio de telegramas*

La *Telecommunications Authority of the Faroe Islands*, Tórshavn, anuncia que, desde el 1 de febrero de 2004, *Faroes Telecom* ya no presta el servicio internacional de telegramas intercambiado con las Feroe (Islas). El servicio nacional de telegramas será continuado.

Asimismo, debido al cese del servicio internacional de telegramas en las Feroe (Islas), el indicador de destino de telegramas «FA» atribuido a las Feroe (Islas) y los códigos de oficina utilizados en el sistema de retransmisión de telegramas, queda suprimido desde el 1 de febrero de 2004, a las 0000 horas UTC.

La *Lista de Indicadores de Destino de Telegramas*, publicada conforme a la Recomendación UIT-T F.32, será actualizada en consecuencia\*.

Para obtener más información con respecto al cese del servicio internacional de telegramas en las Feroe (Islas), diríjase a:

Ms. Vivi Egholm  
Advisor  
Regulatory Unit  
Faroes Telecom  
P.O. Box 27  
FO-110 TÓRSHAVN  
Faroe Islands  
Tel. +298 30 31 91  
Fax: +298 30 30 01  
E-mail: ve@ft.fo

o

Mr. Sigurd O. Vang  
Advisor, Regulatory & Legal Affairs  
Telecommunications Authority  
Skalatroad 20  
P.O. Box 73  
FO-110 TÓRSHAVN  
Faroe Islands  
Tel. +298 35 60 25  
Fax: +298 35 60 55  
E-mail: sv@fse.fo

\* Véase el presente Boletín de Explotación de la UIT N.º 814 de 15.VI.2004, página 27.

## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

### Azerbaiyán

Comunicación del 21.V.2004:

El *Ministry of Communications and Information Technologies*, Baku, anuncia que el Sr. Jafarov Jalil Alekber Oglu ha sido nombrado Director del *International Relations and Accounting Center* del *Ministry of Communications and Information Technologies*.

Contacto:

Tel: +994 12 981 861  
Fax: +994 12 984 285 / +994 12 984 840  
E-mail: jalil@azdata.net / behm@bakinter.net / mincom@mincom.gov.az  
URL: www.mincom.gov.az / www.behm.rabita.az

### Bosnia y Herzegovina

Comunicación del 21.V.2004:

*BH Telecom*, Sarajevo, anuncia su conversión de empresa pública a sociedad anónima.

El Sr. Hamdo Katica ha sido nombrado Director general de *BH Telecom*.

Contacto:

BH Telecom  
Obala Kulina Bana 8  
71000 SARAJEVO  
Bosnia and Herzegovina  
Tel: +387 33 207 102  
Fax: +387 71 207 112  
E-mail: akif.sabic@telecom.ba

### Países Bajos

Comunicación del 24.V.2004:

*Independent Post and Telecommunication Authority (OPTA)*, The Hague, anuncia que, a partir del 11 de junio de 2004, se trasladará a la siguiente nueva dirección:

Independent Post and Telecommunication Authority (OPTA)  
Muzenstraat 41  
2511 WB THE HAGUE  
Netherlands

La dirección postal y las direcciones de correo electrónico, así como los números de teléfono y de fax de la OPTA no sufrirán modificaciones. Debido a este traslado, es posible que haya ciertas dificultades para ponerse en contacto telefónico con la OPTA el viernes 11 de junio de 2004.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 del 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>		<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).	762	Groenlandia (p. 7).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).	766	Maldivas (p. 19).
697	Finlandia (p. 5/6).	770	Antillas neerlandesas (p. 9), Guyana (p. 9), Haití (p. 9).
698	Angola (p. 18).	772	Mozambique (p. 4).
699	Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).	773	Guyana (p. 4), Polonia (p. 5).
700	Eslovenia (p. 9).	775	Andorra (p. 5), Nueva Caledonia (p. 6).
701	Emiratos Árabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5).	776	Aruba (p. 6), Bélgica (p. 36), Bosnia y Herzegovia (p. 6), Gibraltar (p. 5), Nueva Caledonia (p. 31).
702	Samoa (p. 6).	778	Guyana (p. 6-11), Yugoslavia (p. 16).
704	Finlandia (p. 13).	780	Santa Lucía (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).	782	Japón (p. 7).
709	Uruguay (p. 8).	783	Barbados (p. 5-6), Reino Unido (p. 4).
711	Eslovenia (p. 8).	784	Chipre (p. 3).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).	785	Dominica (p. 5).
716	Noruega (p. 17).	786	Antillas neerlandesas (p. 7).
719	Dinamarca (p. 5).	788	Alemania (p. 18).
722	Belice (p. 8).	789	Nueva Caledonia (p. 5).
724	Emiratos Árabes Unidos (p. 7).	790	Indonesia (p. 3), Eslovaquia (p. 4).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Malasia (p. 12).	791	Eslovenia (p. 4).
727	Marruecos (p. 5).	792	Indonesia (p. 4).
729	Uruguay (p. 17/18).	796	Dominica (p. 4-5).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).	797	San Vicente y las Granadinas (p. 21).
739	Gibraltar (p. 13).	798	Antigua y Barbuda (p. 5), Eslovaquia (p. 12).
740	Vanuatu (p. 11).	799	Honduras (p. 19), Hungría (p. 21).
741	Swazilandia (p. 17).	802	Chipre (p. 5), Islandia (p. 10), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 11).
748	Kenya (p. 4).	804	Serbia y Montenegro (p. 8).
751	Noruega (p. 6), Singapur (p. 7).	805	Panamá (p. 18).
753	Perú (p. 9).	808	Caimanes (Islas) (p. 7-9).
754	Suriname (p. 4), Papua Nueva Guinea (p. 5).	809	Países Bajos (p. 19).
757	Portugal (p. 4).	810	Trinidad y Tabago (p. 23).
758	Groenlandia (p. 7), Suecia (p. 7), Vaticano (p. 8).	812	Chipre (p. 5).

## Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)

### Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas Neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bosnia y Herzegovina (772), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Árabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazajstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Mónaco (749), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, los países/zonas geográficas siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario («Call-Back») están prohibidas en su territorio:

Bahamas, Belice, Benin, Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Camboya, Centroafricana (Rep.), Comoras, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Dominica, Eritrea, Fiji, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Indonesia, Irán (República Islámica del), Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, La ex República Yugoslava de Macedonia, Macao (China), Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Nueva Caledonia, Nicaragua, Omán, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Rumania, Samoa, Eslovaquia, Suriname, República Árabe Siria, Chad, Tonga, Túnez, Tuvalu, Vanuatu, Venezuela, Zambia.

Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

La lista de todos los países/zonas geográficas que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario (Call-Back) se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente: <http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/position.html>

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 44.<sup>a</sup> edición, junio de 2004

### Sección IV

#### Subsección 2A

#### REP

- CN03** Beijing Marine Communication and Navigation Company, No. 1 Waiguan Houshen, Anwai, Beijing, China 100011.  
(Tel: +86 10 65293664, +86 10 64225357, Fax: +86 10 64213509, +86 10 65293939, E-mail: yangxuejun@cttc.org.cn)  
*Persona de contacto: Yang Xuejun*
- GB03** International Marine Radio Co. Ltd., Lowland House, "Gellibrands", Hornhill, Gerrards Cross, Bucks HP7 ODA, United Kingdom.  
(Tel: +44 (0) 8707 434000, Fax: +44 (0) 8707 435000,  
E-mail: richard.lawless@imrcltd)  
*Persona de contacto: Richard Lawless*
- IL03** S.T.C. – Sela Technologies Co. Ltd., Radio Accounting Dept., c/o Zim Israel Navigation Co. Ltd., P.O. Box 1723, Haifa 31000, Israel.  
(Tel: +972 4 8652706, Fax: +972 4 8652709, E-mail: haiat.yaakov@il.zim.com)  
*Persona de contacto: Haiat Yaakov*
- PG06** Shipping Radio and Management International Inc., El Cangrejo, 55th Street, Coral 16 Bldg., Office No. 4, P.O. Box 87-3335, Zona 7, Panamá, Rep. de Panamá.  
(Tel: +507 2647504, +507 2693517, +507 2640166, Fax: +507 2653510,  
E-mail: info@shippingradio.com, iorozco@shippingradio.com,  
rgracia@shippingradio.com)

#### SUP

- GB02** Cable & Wireless plc, 26 Red Lion Square, London WC1R 4HQ, United Kingdom.
- GB09** Ministry of Defence, IT(FIN)3, Room 7119, St. Christopher House, Southwark Street, London SE1 OTD, United Kingdom.
- GB12** Bachmann Marine Services Ltd, Frances House, Sir William Place, St. Peter Port, Guernsey, Channel Islands.
- GB21** BPI Communications Ltd., Equinox House, Oriel Court, Alton, Hampshire GU34 2YT,

## Subsección 2C

### REP

#### G

- |    |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|
| a) | BE02 | DP03 | DP05 | FR04 |
|    | GB01 | GB08 | GB11 | GB14 |
|    | GB16 | GB17 | GB20 | GK03 |
|    | GR05 | HX08 | IU02 | IU03 |
| b) | GB01 | GB03 | GB05 | GB06 |
|    | GB08 | GB11 | GB13 | GB14 |
|    | GB15 | GB16 | GB17 | GB18 |
|    | GB20 | GB22 | GB23 |      |

### REP

#### MLT

- |    |      |      |      |      |
|----|------|------|------|------|
| a) | BE02 | BG02 | CY03 | DP01 |
|    | DP02 | DP03 | DP05 | EE02 |
|    | FR01 | GB01 | GB06 | GB08 |
|    | GB11 | GB14 | GB20 | GK12 |
|    | GR01 | GR02 | GR03 | GR04 |
|    | GR05 | GR07 | GR08 | GR09 |
|    | GR10 | GR11 | GR12 | GR14 |
|    | GR15 | HX08 | IU02 | IU03 |
|    | JP03 | JP04 | LV03 | MW01 |
|    | MW05 | NL01 | NL02 | NO01 |
|    | PL02 | RS01 | SU04 | SW01 |
|    | US02 | US06 | UX02 |      |
| b) | MW01 | MW05 |      |      |

**Indicativos de red para el servicio móvil (MNC) del plan de identificación internacional para terminales y usuarios de servicios móviles  
(Según la Recomendación UIT-T E.212 (11/98))  
(Situación al 1 de diciembre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 801 – 1.XII.2003)

(Enmienda N.º 8)

<i>País/zona geográfica</i>	<i>MCC* + MNC*</i>	<i>Nombre de la red</i>
-----------------------------	--------------------	-------------------------

**P 10 *Guatemala* ADD**

Guatemala	704 02 704 03	Comunicaciones Celulares S.A. Telefónica Centroamérica Guatemala S.A.
-----------	------------------	--

**P 13 *Israel* ADD**

Israel	425 03	Peplephone Communications Ltd.
--------	--------	--------------------------------

\* MCC: Mobile Country Código / Indicatif de pays du mobile / Indicativo de país para el servicio móvil  
MNC: Mobile Network Código / Código de réseau mobile / Indicativo de red para el servicio móvil

**Indicativos de red para el servicios móvil ((T)MNC) de radiocomunicación  
con concentración de enlaces terrenales  
(Según le Recomendación UIT-T E.218)**

(Lista N.º 1)

**Suecia ADD**

País/zona	(T) MCC + (T) MNC	Nombre de la Red
Suecia	240 0011	SL Infrateknik AB

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de octubre de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 797 – 1.X.2003)

(Enmienda N.º 17)

	País/zona geográfica ISPC	Nombre único del punto de señalización	Nombre del operador del punto de señalización
<b>P 9</b>	<b>Australia ADD</b>		
	5-012-0	Sydney switch ID = S2SB	PowerTel Limited
	5-012-1	Melbourne switch ID = S3MA	PowerTel Limited
	5-012-2	Melbourne switch ID = S3MB	PowerTel Limited
<b>P 14</b>	<b>Centroafricana (Rep.) ADD</b>		
	6-046-0	NationLink	NationLink Telecom
	6-046-7	NationLink	NationLink Telecom
<b>P 25</b>	<b>Estados Unidos ADD</b>		
	3-058-3	New York, NY	i-21 USA Inc.
<b>P 40</b>	<b>Letonia ADD</b>		
	5-249-7	Riga TP1	Talk point
<b>P 57</b>	<b>Suecia 2-082-3 / 2-082-4 SUP</b>		
	2-082-3	Göteborg (Inabler 1)	Inabler AB
	2-082-4	Göteborg (Inabler 2)	Inabler AB
<b>P 58</b>	<b>Suiza 2-055-7 / 2-058-3 SUP</b>		
	2-055-7	Zürich	Calltrade Carrier Services AG
	2-058-3	Zürich	Tiscali DataComm AG
<b>P 58-59</b>	<b>Suiza ADD</b>		
	2-054-4	Zürich	GC Pan European Crossing
	2-058-3	Zürich	Calltrade Carrier Services AG
	2-059-3	Bern	SBB AG Telecom SBB
	2-059-5	Luzern	Swisscom Fixnet AG

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).



## Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400)

<http://www.itu.int/itu-t/inr/icc/index.html>

País o zona/código ISO Nombre de la Empresa/Dirección	Código de la empresa	Contacto
<b>Burkina Faso / BFA</b> <b>Burkina Faso / BFA</b> <b>Burkina Faso / BFA</b>	<b>ONATEL</b>	<b>LIR</b>
Office National des Télécommunications (ONATEL) Avenue Nelson Mandela 01 BP 10 000 OUAGADOUGOU 01	ONATEL	Moussa SANFO Directeur Général Tel: +226 50 336 476 Fax: +226 50 310 331 E-mail: sanfo.moussa@onatel.bf
<b>Slovénie (République de) / SVN</b> <b>Slovenia (Republic of) / SVN</b> <b>Eslovenia (República de) / SVN</b>	<b>ADD</b>	
Elektro-Slovenija, d.o.o. Hajdrihova 2 SI-1000 LJUBLJANA	ELES	Ales Persin Tel: +386 1 474 3530 Fax: +386 1 474 3552 E-mail: ales.persin@eles.si

## Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de febrero de 2004)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 804 – 1.II.2004)

(Enmienda N.º 2)

### Notas comunes a las listas numérica y alfabética de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados

Orden numérico	Indicativo de país	País, zona geográfica o servicio	Nota
<b>P 8</b>	991 LIR	991	Ensayo de un nuevo servicio internacional propuesto de correspondencia pública de telecomunicaciones, indicativo compartido
<b>Orden alfabético</b>	991 LIR		
<b>P 11</b>	991	991	Ensayo de un nuevo servicio internacional propuesto de correspondencia pública de telecomunicaciones, indicativo compartido
<b>P 17</b>	991, Nota O	<b>SUP*</b>	
	O.	Asociado con el indicativo de país compartido 991, a efectos de prueba, el código de identificación de prueba de tres cifras 001 se ha asignado temporalmente, hasta mayo de 2004, a Neustar para la pruebas relativas a la numeración electrónica ENUM (+991 001).	

\* El indicativo de país compartido +991 001 ha sido devuelto. Véase el presente Boletín de Explotación N.º 814 del 15.VI.2004, página 3.

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de abril de 2003)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 785 – 1.IV.2003)

(Enmienda N.º 19)

**P 8 *Belice* ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Belice	Intelco 13.5 miles, Northern Highway Boom Cutoff LADYVILLE	89 501 68	Mr Ivan Tesucum Intelco P.O. Box 2484 BELIZE CITY Tel: +501 225 4128 Fax: +501 225 4130 E-mail: itescum@intelco.bz	11.V.2004

**P 51 *Suiza* ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Suiza	ICM GlobalNet S.A. 3 rue de Mont Blanc 1201 GENEVA	89 41 21	Mr Stephen Cline ICM GlobalNet S.A. 3 rue du Mont-Blanc 1201 GENEVA Tel: +41 22 715 0434 Fax: +41 22 715 0435 E-mail: stephen.cline@icmglobalnet.com	

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
(Según la Recomendación UIT-T F.32)  
(Situación al 15 de mayo de 2002)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 764 – 15.V.2002)

(Enmienda N.º 18)

**P 15 FEROE**

Código de red: FA COL 2 Faroes Telecom, Tórshavn, Faroe Islands

**COL 1-5 LIR**

**Fecha de aplicación: 1 de febrero de 2004, a las 0000 horas UTC**

País/zona geográfica	Red (Administración/EER)	Código de red	Nombre de la oficina telegráfica	Código de oficina
1	2	3	4	5
<b>FEROE FAROE FEROE</b>	Faroes Telecom, Tórshavn, Faroe Islands <sup>1)</sup>	FA - - <sup>1)</sup>	1)	1)

<sup>1)</sup> El servicio internacional de telegramas desde y hacia Feroe (Islas) ha dejado de aceptarse a partir del 1 de febrero de 2004 (véase la comunicación de la Telecommunications Authority of the Faroe Islands, en el Boletín de Explotación N.º 814 de 15. VI.2004, página 18). En consecuencia, el indicador de destino de telegramas «FA» y los códigos de oficina han sido suprimidos desde el 1.II.2004 a las 0000 horas UTC.

Sin embargo, las dos letras «FA» siguen reservadas para su utilización por Feroe (Islas) (para el Servicio móvil marítimo, Recomendación UIT-T D.90).

**Plan de numeración nacional  
(Según la Recomendación UIT-T E. 129 (09/02))**

Versión electrónica: <http://itu.int/itu-t/inr/nnp/>

Se solicita a las Administraciones que comuniquen a la UIT los cambios efectuados en sus planes de numeración nacional o que faciliten información sobre las páginas web consagradas a su respectivo plan de numeración nacional, así como los datos de las personas de contacto. Dicha información, de consulta gratuita para todas las Administraciones/EER y todos los proveedores de servicios, se incorporará en la página web del UIT-T.

Además, se invita amablemente a las Administraciones a que, en sus páginas web sobre planes de numeración nacional o al enviar la información a UIT/TSB (e-mail: [tsbtson@itu.int](mailto:tsbtson@itu.int)), utilicen el formato descrito en la Recomendación UIT-T E.129. Se recuerda, por otra parte, a las Administraciones que deberán asumir la responsabilidad de la oportuna puesta al día de su información.

Durante el periodo del 15.V.2004 al 1.VI.2004 han actualizado o proporcionado sus planes de numeración nacional los siguientes países en las páginas web:

<i>Antillas neerlandesas</i>	(indicativo de país +599)
<i>Bahrein (Reino de)</i>	(indicativo de país +973)
<i>Israel (Estado de)</i>	(indicativo de país +972)
<i>Nicaragua</i>	(indicativo de país +505)
<i>Polinesia francesa</i>	(indicativo de país +689)

**UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES  
UNIÓN POSTAL UNIVERSAL**

**CUADRO BUROFAX**

Servicio facsímil público internacional entre oficinas públicas  
Versión electrónica: <http://www.itu.int/itu-t/bureaufax>

(Rec. UIT-T F.170)

- Bajo el título **Data 2: Pakistan – Swaziland**  
LAS INFORMACIONES CON REFERENCIA A **RUMANIA** SE HAN MODIFICADO:

**Dernière modification**  
**25.III.2004**  
**ROUMANIE 1)**

**Last modification**  
**25.III.2004**  
**ROMANIA 1)**

**Última modificación**  
**25.III.2004**  
**RUMANIA 1)**

**POSTFAX**

**POSTE**

**CONTACT/CONTACTO:**

Compania Nationala POSTA  
ROMANA S.A.  
Splaiul Unirii nr. 6, bl. B3A  
BUCURESTI 040031  
Roumanie

TG  
TLX

FAX +40 21 330 0305  
GR 3  
TF +40 21 330 0730  
E-mail: [international@posta-romana.ro](mailto:international@posta-romana.ro)

**PARTIE II**

**PART II**

**PARTE II**

A	B	C	D	E	F	G	H
X	X		X	X	X		

**PARTIE III**

**PART III**

**PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
060274	CENTRUL NATIONAL POSTFAX Calea Giulesti nr. 6-8 BUCURESTI	+40 21 311 2479 +40 21 314 4632 +40 21 224 8390	3 3 3	0800-1900 0800-1900 0800-1900	0700-1500 0700-1500 0700-1500	- - -

**PARTIE V**

**PART V**

**PARTE V**

1) A titre d'information, en plus du bureau tête de ligne figurant dans la Partie III, il existe 44 autres localités disposant du service BUREAUFAX.

1) Please note that in addition to the gateway bureau listed in Part III, there are 44 other localities which have the BUREAUFAX service.

1) Para información, además de la oficina cabeza de línea que figurará en la Parte III, existen otras 44 localidades que disponen del servicio BUROFAX.